КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 19.7.2007
COM(2007) 431 окончателен

2007/0146 (CNS)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно подписването на Споразумение между Европейската общност и Република Черна гора за реадмисия

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването на Споразумение между Европейската общност и Република Черна гора за реадмисия

(представени от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

I. Политическо и правно основание

За Република Черна гора, както и за всички други страни от Западните Балкани, значен ието на разрешаването на въпросите, свързани с нелегалната миграция, беше потвърде но в заключенията на срещата на високо равнище между Европейския съюз и тези стра ни, състояла се на 21 юни 2003 г. в Солун, която потвърди и европейската перспектива на страните от Западните Балкани. Според същия документ, диалогът по визовите въпр оси ще зависи между другото и от борбата с нелегалната имиграция. Що се отнася до р еадмисията, Програмата от Солун обяви поетото от ЕС задължение да договори и склю чи споразумения за реадмисия с всички страни от региона. Освен това, Програмата от Солун приканва Република Черна гора и другите страни от Западните Балкани да взема т всички необходими мерки за улесняване на сключването на такива споразумения и за гарантиране на тяхното изпълнение.

На 13 ноември 2006 г. Съветът по общите въпроси и външни отношения упълномощи официално Комисията да проведе преговори за сключване на споразумение за реадмис ия с Република Черна гора. В същия ден Съветът прие указания за водене на преговори те за сключване на споразумения за реадмисия с другите страни от Западните Балкани. През ноември 2006 г. Комисията изпрати на черногорските власти проектоспоразумен ие между Европейската общност и Черна гора. Преговорите започнаха на 30 ноември 2006 г., а първият официален кръг беше проведен на 15 декември 2006 г. в Брюксел. Дв а последващи кръга на преговори бяха проведени в Брюксел, както и успоредно („back-to-back“) с преговори за споразумение за облекчаване на визовия режим между Европе йската общност и Черна гора. Освен това, официалните преговори понякога бяха подг отвяни чрез неформални експертни срещи. Последният официален кръг на преговорит е се състоя на 11 април 2007 г., като на него бяха договорени всички нерешени въпрос и, включително въпросът за реадмисията на бивши граждани на Социалистическа феде ративна република Югославия, които не са приели друго гражданство. Окончателният текст на споразумението беше парафиран в същия ден от главните преговарящи на две те страни.

Държавите-членки бяха редовно информирани и консултирани на всички етапи от прег оворите за реадмисия (неофициални и официални).

От страна на Общността правното основание за Споразумението е член 63, параграф 3, буква б), във връзка с член 300 от Договора за създаване на Европейската общност.

Приложените предложения представляват правен инструмент за подписване и сключва не на споразумението за реадмисия. Съветът ще вземе решение с квалифицирано мноз инство. Ще трябва да се проведе официална консултация с Европейския парламент отн осно сключването на споразумението в съответствие с член 300, параграф 3 от Договор а за ЕО.

Предложеното решение, отнасящо се до сключването на споразумението, съдържа нео бходимите вътрешни разпоредби за практическото прилагане на споразумението. По-с пециално в него се посочва, че Европейската комисия представлява Общността в рамк ите на Съвместния комитет по реадмисия, създаден с член 18 от споразумението. Съгл

асно член 18, параграф 5 Съвместният комитет за реадмисия приема свои собствени пр оцедурни правила. Както при другите споразумения за реадмисия, сключени досега от Общността, позицията на Общността в това отношение се определя от Комисията в ко нсултация със специален комитет, чиито членове се посочват от Съвета. Що се отнася до другите решения на Съвместния комитет, позицията на Общността се установява в с ъответствие с приложимите разпоредби на Договора за ЕО.

II. Резултат от преговорите

Комисията счита, че целите, определени от Съвета в неговите указания за водене на пр еговори, са постигнати и че проектоспоразумението за реадмисия е приемливо за Общ ността.

Проектоспоразумението с Република Черна гора за реадмисия е хармонизирано, докол кото това е възможно, с проектоспоразуменията за реадмисия, сключени с другите стра ни от Западните Балкани.

Окончателното му съдържание може да бъде обобщено, както следва:

- Споразумението е разделено на 8 раздела и има общо 23 члена. Освен това, то съдържа 7 приложения, които представляват неразделна част от него, и 6 съвм естни декларации.

- Задълженията за реадмисия, постановени в споразумението (членове 2—5), са съставени изцяло на реципрочна основа, като се отнасят за свои граждани (чле н 2 и член 4) и за граждани на трети страни и лица без гражданство, включител но, по отношение на Черна гора, за бивши граждани на Социалистическа феде ративна република Югославия, които не са получили друго гражданство (член 3 и член 5).

- Задължението за реадмисия на свои граждани включва и бивши свои граждан и, които са се отказали от гражданство или са били лишени от него, без да са п олучили гражданство на друга държава.

- Задължението за реадмисия на свои граждани се отнася и за членовете на семе йството (например съпруг(а) и непълнолетни несемейни деца), които имат гра жданство, различно от това на лицето, което трябва да бъде прието обратно, и които нямат независимо право на пребиваване в държавата заявител.

- Задължението за реадмисия на граждани и лица без гражданство от трети стра ни (член 3) е свързано със следните условия: а) въпросното лице има, или при влизането си е имало, валидна виза или разрешение за пребиваване, издадено о т запитаната държава, или б) въпросното лице е влязло незаконно и пряко на т ериторията на държавата заявител, след като е пребивавало или е минало транз итно през територията на запитаната държава. От това задължение се освобож дават лицата, преминаващи транзитно по въздух, и всички лица, на които държ авата заявител е издала виза или разрешение за пребиваване преди или след вл изането на нейна територия.

- Бившите граждани на Социалистическа федеративна република Югославия, ко

ито не са получили друго гражданство, са поставени в отделна категория (член 3, параграф 3). Тяхната реадмисия се приема от Черна гора, ако са спазени сле дните две условия: ако мястото им на раждане е на черногорска територия и ак о постоянното им местожителство към датата на обявяване на независимостта на Черна гора (27 април 1992 г.) е било на територията на тази държава. Конкр етните условия за реадмисия на тази категория лица бяха приложени хоризонт ално във всички споразумения за реадмисия, сключени със страните от Западн ите Балкани.

- Както по отношение на свои граждани в случай на изтекъл срок, така и на гра ждани от трети страни или лица без гражданство, във всички случаи Черна гор а приема употребата на стандартните пътнически документи на Европейския с ъюз за целите на експулсирането (член 2, параграф 4 и член 3, параграф 4).

- Раздел III от споразумението (членове 6—9, във връзка с приложения 1—6) съ държа необходимите технически разпоредби, които се отнасят за процедурата по реадмисия (форма и съдържание на молбата за реадмисия, средства за доказ ване, срокове, начини за трансфер и транспортни средства). Възможна е извест на процедурна гъвкавост, която се дължи на факта, че не се налага реадмисия в случаите, когато лицето, което трябва да бъде прието обратно, притежава вали ден национален паспорт, както и когато той/тя, които са граждани на трета стр ана, притежават валидна виза или разрешение за пребиваване, издадено от дър жавата, която трябва да ги приеме обратно (член 6, параграф 2). Срокът за отго вор на молбите за реадмисия е 12 календарни дни, като този срок може при по искване и след предоставяне на съответната аргументация да се удължи с още 6 календарни дни.

- Освен това, споразумението съдържа раздел за транзитните операции (член 13 и член 14, във връзка с приложение 7).

- Членове 15—17 съдържат необходимите правила за разходите, защита на данн ите и връзката с други международни задължения.

- Съставът, задачите и правомощията на Съвместния комитет по реадмисията са посочени в член 18.

- За целите на практическото изпълнение на това споразумение, член 19 дава въз можност на Черна гора и на отделните държавите-членки да сключват двустра нни протоколи за изпълнение. Връзката между двустранните протоколи за изп ълнение и други двустранни споразумения за реадмисия, съществуващи между Черна гора и отделните държави-членки в рамките на това споразумение, е поя снена в член 20.

- Окончателните разпоредби (членове 21—23) съдържат правилата, необходими за влизането в сила, продължителността, възможностите за изменение, суспенд иране и прекратяване, както и правния статут на приложенията към това спора зумение.

- Специфичният статут на Дания е посочен в преамбюла, в член 1, буква г), член 21, параграф 2 и в съвместна декларация, приложена към споразумението. Тяс

ното обвързване на Норвегия, Исландия и Швейцария с изпълнението, прилага нето и развитието на достиженията на правото от Шенген също е отразено в с ъвместни декларации към споразумението.

III. Заключения

С оглед на горепосочените резултати Комисията предлага Съветът:

- да реши споразумението да бъде подписано от името на Общността и да упълн омощи председателя на Съвета да назначи лицето(лицата), което(които) е(са) н адлежно оправомощен(и) да подписва(т) от името на Общността;

- да одобри, след консултация с Европейския парламент, приложеното споразум ение между Европейската общност и Република Черна гора относно реадмисия та.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно подписването на Споразумение между Европейската общност и Република Черна гора за реадмисия

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално чле н 63, параграф 3, буква б) от него, във връзка с първото изречение от първата алинея от член 300, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението на Комисията[1],

КАТО ИМА ПРЕДВИД, ЧЕ:

(1) С решението си от 13 ноември 2006 г. Съветът упълномощи Комисията да води преговори за споразумение между Европейската общност и Република Черна го ра за реадмисия.

(2) Преговорите за изготвянето на споразумението се проведоха в периода 30 ноем ври 2006–11 април 2007 г.

(3) При условие че бъде сключено на по-късна дата, споразумението, парафирано в Брюксел на 11 април 2007 г., следва да бъде подписано.

(4) В съответствие с член 3 от Протокола за позицията на Обединеното кралство и Ирландия, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за създаван е на Европейската общност, Обединеното кралство е уведомило за желанието си да участва в приемането и прилагането на това решение.

(5) В съответствие с член 3 от Протокола за позицията на Обединеното кралство и Ирландия, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за създаван е на Европейската общност, Ирландия е уведомила за желанието си да участва в приемането и прилагането на това решение.

(6) В съответствие с член 1 и член 2 от Протокола за позицията на Дания, приложе н към Договора за Европейския съюз и Договора за създаване на Европейската общност, Дания не участва в приемането на настоящото решение и следователн о не е обвързана с него и не го прилага,

РЕШИ:

Член единствен

[1] ОВ С

При условието на негово последващо сключване, с настоящото се упълномощава предс едателят на Съвета да определи лице (лица), оправомощено(и) да подпише(ат) от имет о на Европейската общност споразумението между Европейската общност и Република Черна гора за реадмисия.

Съставено в Брюксел на

За Съвета:
Председател

2007/0146 (CNS)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването на Споразумение между Европейската общност и Република Черна гора за реадмисия

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално чле н 63, параграф 3, буква б) от него, във връзка с първото изречение от първата алинея от член 300, параграф 2 и първата алинея от член 300, параграф 3 от него,

като взе предвид предложението на Комисията[2],

като взе предвид становището на Европейския парламент[3]

КАТО ИМА ПРЕДВИД, ЧЕ:

(1) Комисията е водила преговори от името на Европейската общност за постигане на Споразумение с Република Черна гора за реадмисия;

(2) При условие на неговото последващо сключване, настоящото Споразумение бе подписано от името на Европейската общност на …..... 2007 г. съгласно Решение ……../……/ЕО на Съвета от [……].

(3) Това споразумение следва да бъде одобрено.

(4) Със споразумението се създава Съвместен комитет за реадмисия, който може да приема свои процедурни правила. В този случай е уместно да се предвиди опрос тена процедура за определяне на позицията на Общността.

(5) В съответствие с член 3 от Протокола за позицията на Обединеното кралство и Ирландия, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за създаван е на Европейската общност, Обединеното кралство е уведомило за желанието си да участва в приемането и прилагането на това решение.

(6) В съответствие с член 3 от Протокола за позицията на Обединеното кралство и Ирландия, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за създаван е на Европейската общност, Ирландия е уведомила за желанието си да участва в приемането и прилагането на това решение.

(7) В съответствие с член 1 и член 2 от Протокола за позицията на Дания, приложе н към Договора за Европейския съюз и Договора за създаване на Европейската

[2] ОВ С

[3] [...]

общност, Дания не участва в приемането на настоящото решение и следователн о не е обвързана с него и не го прилага,

РЕШИ:

Член 1

Споразумението между Европейската общност и Република Черна гора за реадмисия се одобрява с настоящото от името на Общността.

Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета връчва уведомлението съгласно член 22, параграф 2 от спораз умението[4].

Член 3

Комисията представлява Общността в Съвместния комитет по реадмисия, създаден с ч лен 18 от споразумението.

Член 4

Позицията на Общността в рамките на Съвместния комитет за реадмисия относно прие мането на процедурни правила за него съгласно член 18, параграф 5 от споразумението се определя от Комисията след консултация със специален комитет, чиито членове са п осочени от Съвета.

Член 5

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на

За Съвета:
Председател

[4] Датата на влизане в сила на Споразумението за реадмисия ще бъде публикувана в *Официален ве стник на Европейския съюз* от Генералния секретариат на Съвета.

Приложение

СПОРАЗУМЕНИЕ

между Европейската общност и Република Черна гора

относно реадмисията на незаконно пребиваващи лица

ВИСОКОДОГОВАРЯЩИТЕ СЕ СТРАНИ,

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ, наричана по-нататък „Общността“,

и

РЕПУБЛИКА ЧЕРНА ГОРА, наричана по-нататък „Черна гора“,

решени да заздравят сътрудничеството помежду си с цел да водят по-ефективна борба с незаконната миграция,

водени от желанието си да въведат, чрез настоящото споразумение и на реципрочна о снова, бързи и ефективни процедури за идентифициране и безопасно и методично вър щане на лицата, които не отговарят на условията за влизане, престой и пребиваване на територията на Черна гора и на дадена държава-членка на Европейския съюз, както и с цел да улеснят транзитното преминаване на такива лица в дух на сътрудничество;

като подчертават, че настоящото споразумение не засяга правата, задълженията и отг оворностите на Общността, държавите-членки на Европейския съюз и Черна гора, про изтичащи от международното право и по-специално от Европейската конвенция от 4 н оември 1950 г. за защита на човешките права и основни свободи и на Конвенцията от 28 юли 1951 г. за статута на бежанците;

като считат, че разпоредбите на настоящото споразумение, което спада към обхвата на действие на Дял IV от Договора за създаване на Европейската общност, не се отнася т за Кралство Дания в съответствие с Протокола за позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за създаване на Европейската общност,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Определения

За целите на настоящото споразумение:

а) *„Договарящи страни“* означава Черна гора и Общността;

б) *„Гражданин на Черна гора“* означава всяко лице, което притежава гражданств о на Република Черна гора в съответствие с нейното законодателство;

в) *„Гражданин на държава-членка“* означава всяко лице, което притежава гражд анство на държава-членка съгласно определението за целите на Общността;

г) *„Държава-членка“* означава всяка държава-членка на Европейския съюз, с изк лючение на Кралство Дания;

д) *„Гражданин на трета страна“* означава всяко лице, което притежава гражда нство, различно от това на Черна гора или на някоя държава-членка;

е) *„Лице без гражданство“* означава всяко лице, което не притежава гражданств о;

ж) *„Разрешение за пребиваване“* означава разрешение от всякакъв вид, издадено от Черна гора или от една от държавите-членки, даващо право на лицето да пр ебивава на територията на тази страна. Това не включва временните разрешени я за престой, издадени по време на разглеждане на молба за разрешение за убе жище или за пребиваване;

з) *„Виза“* означава разрешение или решение от Черна гора или от една от държа вите-членки за даване на право на лице да влезе на нейната територия или да п ремине транзитно през нея. Това не включва летищните транзитни визи;

и) *„Държава заявител“* означава държавата (Черна гора или една от държавите-членки), която подава заявление за реадмисия в съответствие с член 7 или заяв ление за транзитно преминаване в съответствие с член 14 на настоящото спора зумение;

й) *„Запитана държава“* означава държавата (Черна гора или една от държавите-членки), към която е отправено заявление за реадмисия в съответствие с член 7 или заявление за транзитно преминаване в съответствие с член 14 на настоящо то споразумение;

к) *„Компетентен орган“* означава всеки национален орган на Черна гора или на една от държавите-членки, който е упълномощен да изпълнява това споразуме ние в съответствие с член 19, параграф 1, буква а) от него;

л) *„Транзитно преминаване“* означава преминаване на лице от трета страна или л ице без гражданство през територията на запитаната държава на път от държав ата заявител за страната на местоназначението.

м) *„Реадмисия“* означава връщането от държавата заявител и приемането от запи таната държава на лица (свои граждани на запитаната държава, граждани на тр ета страна или лица без гражданство), за които е установено, че нелегално са в лезли, намират се или пребивават в държавата заявител, в съответствие с разпо редбите на настоящото споразумение.

Раздел I.

Задължения на ЧЕРНА ГОРА по реадмисията

Член 2

Реадмисия на свои граждани

(1) Черна гора приема обратно по молба на дадена държава-членка и без излишни формалности, освен тези, предвидени в това споразумение, всяко лице, което н е отговаря или вече не отговаря на изискванията за влизане, престой и пребива ване на територията на държавата-членка, която е държава заявител, при услов ие че е надлежно доказано или че може обосновано да се приеме въз основа на годни доказателства, че даденото лице е гражданин на Черна гора.

(2) Освен това, Черна гора приема обратно:

– непълнолетните несемейни деца на лицата, посочени в параграф 1, независи мо от тяхното място на раждане или гражданство, освен ако притежават сам остоятелно право на пребиваване в държавата-членка, която е държава заяв ител;

– съпруга(та), притежаващи гражданство, различно от това на лицата, посоче ни в параграф 1, при условие че имат право на влизане и престой на територ ията на Черна гора, освен ако притежават самостоятелно право на пребивав ане в държавата-членка, която е държава заявител.

(3) Освен това, Черна гора приема обратно лица, които са били лишени или са се отказали от своето черногорско гражданство след влизането си на територията на дадена държава-членка, освен ако на лицата е било най-малкото обещано на турализиране от страна на тази държава-членка.

(4) След като Черна гора е отговорила положително на заявлението за реадмисия, компетентната черногорска дипломатическа мисия или консулско представите лство издава незабавно, не по-късно от 3 работни дни, пътнически документ, н еобходим за връщането на лицето, което подлежи на реадмисия, с валидност н ай-малко 3 месеца. Ако поради правни или фактически причини въпросното ли це не може да бъде върнато в рамките на посочения период на валидност на пъ тническия документ, издаден първоначално, компетентната черногорска дипло матическа мисия или консулско представителство се задължава в срок от 14 ка лендарни дни да издаде нов пътнически документ с валидност за същия перио д. Ако в рамките на 14 календарни дни Черна гора не е издала нов пътнически документ, се счита, че приема използването на стандартния пътнически докуме нт на ЕС за целите на експулсирането[5].

(5) В случай че лицето, което подлежи на реадмисия, притежава гражданство на т рета страна в допълнение към черногорското гражданство, държавата заявител взема под внимание желанието на лицето да бъде прието обратно в държавата

[5] В съответствие с формуляра, даден в препоръката на Съвета на Европейския съюз от 30 ноември 1994 г.

на неговия избор.

Член 3

Реадмисия на граждани на трета страна и лица без гражданство

(1) Черна гора приема обратно, по молба на дадена държава-членка и без излишни формалности, освен тези, предвидени в това споразумение, всеки гражданин на трета страна или лице без гражданство, което не отговаря или вече не отговаря на правните разпоредби за влизане, престой и пребиваване на територията на държавата-членка, която е държава заявител, при условие че е надлежно доказано или че може обосновано да се приеме въз основа на годни доказателства, че тези лица:

а) притежават или са притежавали по времето на влизането си валидна виза или валидно разрешение за пребиваване, издадено от Черна гора; или

б) са влезли незаконно и пряко на територията на държавите-членки, след като са пребивавали или са минали транзитно през територията на Черна гора.

(2) Задължението за реадмисия по параграф 1 не се прилага, ако:

а) гражданинът на трета страна или лицето без гражданство се е намирало само в транзитна зона на международно летище в Черна гора; или

б) държавата заявител е издала на гражданина на трета страна или на лицето без гражданство виза или разрешение за пребиваване преди или след влизането на лицето на нейна територия, освен ако

– лицето притежава виза или разрешение за пребиваване, издадено от Черна гора, с по-дълъг период на валидност от това, издадено от държавата заявител; или

– визата или разрешението за пребиваване, издадено от държавата заявител, е придобито чрез използване на фалшиви или подправени документи, или чрез неверни изявления, или

– това лице не спазва условията, свързани с визата.

(3) Освен това, по искане на държава-членка Черна гора приема обратно бивши граждани на Социалистическа федеративна република Югославия, които не са получили друго гражданство и чието място на раждане и постоянно местожителство към 27 април 1992 г. е било на територията на Черна гора, при условие че последното може да бъде потвърдено от черногорските власти към датата на представяне на заявлението за реадмисия.

(4) След като Черна гора е отговорила положително на заявлението за реадмисия, държавата-членка, която е държава заявител, издава на лицето, което подлежи на реадмисия, стандартния пътнически документ на ЕС за целите на експулсирането[6].

Раздел II.

Задължения на Общността по реадмисията

Член 4

Реадмисия на свои граждани

(1) Дадена държава-членка приема обратно по молба на Черна гора и без излишни формалности, освен тези, предвидени в това споразумение, всяко лице, което н е отговаря или вече не отговаря на изискванията за влизане, престой и пребива ване на територията на Черна гора, при условие че е надлежно доказано или че може обосновано да се приеме въз основа на годни доказателства, че даденото лице е гражданин на тази държава-членка.

(2) Освен това, държавата-членка приема обратно:

– непълнолетните несемейни деца на лицата, посочени в параграф 1, независи мо от тяхното място на раждане или гражданство, освен ако притежават сам остоятелно право на пребиваване в Черна гора;

– съпрузите, притежаващи гражданство, различно от това на лицата, посочен и в параграф 1, при условие че имат право на влизане и престой на територи ята на запитаната държава, освен ако притежават самостоятелно право на пр ебиваване в Черна гора.

(3) Освен това, държавата-членка приема обратно лица, които са били лишени ил и са се отказали от гражданството на държава-членка след влизането си на тер иторията на Черна гора, освен ако на лицата е било най-малкото обещано нату рализиране от страна на Черна гора.

(4) След като държавата-членка, която е запитана държава, е отговорила положит елно на заявлението за реадмисия, компетентната дипломатическа мисия или к онсулското представителство на тази държава-членка издава незабавно, не по-късно от 3 работни дни, пътнически документ, необходим за връщането на лиц ето, което подлежи на реадмисия, с валидност най-малко 3 месеца. Ако поради правни или фактически причини въпросното лице не може да бъде върнато в р амките на посочения период на валидност на пътническия документ, издаден п ървоначално, компетентната дипломатическа мисия или консулското представ ителство на държавата-членка се задължава в срок от 14 календарни дни да изд аде нов пътнически документ с валидност за същия период.

(5) В случай че лицето, което подлежи на реадмисия, притежава гражданство на т рета страна в допълнение към това на запитаната държава, Черна гора взема по д внимание желанието на лицето да бъде прието обратно в държавата на негов ия избор.

---

[6] В съответствие с формуляра, даден в препоръката на Съвета на Европейския съюз от 30 ноември 1994 г.

Член 5

Реадмисия на граждани на трета страна и лица без гражданство

(1) Дадена държава-членка приема обратно, по молба на Черна гора и без излишни формалности, освен тези, предвидени в това споразумение, всеки гражданин на трета страна или лице без гражданство, което не отговаря или повече не отговаря на правните разпоредби за влизане, престой и пребиваване на територията на Черна гора, при условие че е надлежно доказано или че може обосновано да се приеме въз основа на годни доказателства, че тези лица

а) притежават или са притежавали по времето на влизането си валидна виза или валидно разрешение за пребиваване, издадено от държавата-членка, която е запитана държава; или

б) са влезли незаконно и пряко на територията на Черна гора, след като са пребивавали или са минали транзитно през територията на държавата-членка, която е запитана държава.

(2) Задължението за реадмисия по параграф 1 не се прилага, ако:

а) гражданинът на трета страна или лицето без гражданство се е намирало само в транзитна зона на международно летище в държавата-членка, която е запитана държава; или

б) Черна гора е издала на гражданина на трета страна или на лицето без гражданство виза или разрешение за пребиваване преди или след влизането на лицето на нейна територия, освен ако

– лицето притежава виза или разрешение за пребиваване, издадено от държавата-членка, която е запитана държава, с по-дълъг период на валидност от това, издадено от Черна гора; или

– визата или разрешението за пребиваване, издадено от Черна гора, е придобито чрез използване на фалшиви или подправени документи**,** или чрез неверни изявления; или

– това лице не спазва условията, свързани с визата.

(3) Задължението за реадмисия, посочено в параграф 1, се отнася за държавата-членка, която е издала визата или разрешението за пребиваване. Ако две или повече държави-членки са издали виза или разрешение за пребиваване, задължението за реадмисия по параграф 1 се отнася за държавата-членка, която е издала документа с по-дълъг период на валидност или, ако валидността на един или няколко от тях вече е изтекла, документа, който все още е валиден. Ако всички документи са с изтекла валидност, задължението за реадмисия по параграф 1 се отнася за държавата-членка, която е издала документа, чиято валидност е изтекла последно. Ако такива документи не могат да бъдат представени, задължението за реадмисия по параграф 1 се отнася за държавата-членка на последното излизане.

(4) След като държавата-членка е отговорила положително на заявлението за реад мисия, Черна гора издава на лицето, което подлежи на реадмисия, пътнически документ, необходим за неговото връщане.

Раздел III. Процедура на реадмисия

Член 6

Принципи

(1) При условие че са спазени разпоредбите на параграф 2, всеки трансфер на лиц е, чиято реадмисия е била договорена въз основа на едно от задълженията, пос очени в членове 2—5, се извършва чрез подаване на заявление за реадмисия до компетентния орган на запитаната държава.

(2) Не се налага подаване на заявление за реадмисия в случаите, когато лицето, ко ето подлежи на реадмисия, притежава валиден пътнически документ или, кога то е приложимо, валидна виза или разрешение за пребиваване, издадено от зап итаната държава.

Член 7

Заявление за реадмисия

(1) Всяко заявление за реадмисия следва да съдържа следната информация:

а) лични данни на съответното лице (напр. име, фамилия, дата на раждане и при възможност - място на раждане и последен адрес на местоживеене); а ко това е уместно, лични данни на непълнолетните несемейни деца и/или съпруг(а);

б) указание относно средствата за предоставяне на годни доказателства за г ражданството, транзита, условията за реадмисията на граждани на трета с трана и на лица без гражданство, както и за незаконното влизане и преби ваване;

в) снимка на лицето, което подлежи на реадмисия.

(2) Доколкото е възможно, заявлението за реадмисия следва да включва и следнат а информация:

а) декларация, че лицето, което подлежи на реадмисия, може да има нужда от помощ или грижи, при условие че въпросното лице е дало изричното с и съгласие за тази декларация;

б) всякакви други мерки за защита и сигурност или информация за здравосл овното състояние на лицето, каквато може да е необходима в случай на и ндивидуален трансфер.

(3) В приложение 6 към това споразумение е даден формуляр на заявление за реад мисия.

Член 8

Средства за доказване на гражданството

(1) Доказването на гражданството в съответствие с член 2, параграф 1 и член 4, па раграф 1 може по-специално да бъде предоставено с документите, изброени в приложение 1 към настоящото споразумение, дори ако техният период на вали дност е изтекъл. Ако бъдат представени такива документи, държавите-членки и Черна гора признават взаимно гражданството, без да е необходимо по-нататъ шно разследване. Фалшиви или подправени документи не могат да представля ват доказателство за гражданство.

(2) Годни доказателства за гражданство в съответствие с член 2, параграф 1 и член 4, параграф 1 могат по-специално да бъдат предоставени с документите, избро ени в приложение 2 към настоящото споразумение, дори ако техният период н а валидност е изтекъл. Ако бъдат представени такива документи, държавите-чл енки и Черна гора считат гражданството за установено, освен ако те не докажа т противното. Фалшиви или подправени документи не могат да представляват годно доказателство за гражданство.

(3) Ако не може да бъде представен нито един от документите, изброени в прилож ение 1 или приложение 2, компетентните дипломатически и консулски предста вителства на запитаната държава при поискване интервюират лицето, което по длежи на реадмисия, във възможно най-кратък срок, най-късно в рамките на 5 работни дни от датата на заявлението, с цел да установят неговото гражданств о.

Член 9

Средства за доказване по отношение на граждани на трета страна или на лица без гражданство

(1) Доказването на условията за реадмисия на граждани на трета страна и на лица без гражданство, постановени в член 3, параграф 1 и член 5, параграф 1 се пре доставят по-специално чрез средствата за доказване, изброени в приложение 3 към настоящото споразумение; фалшиви или подправени документи не могат да служат за такова доказателство. Всяко такова средство за доказване се приз нава взаимно от държавите-членки и от Черна гора, без да е необходимо по-на татъшно разследване.

(2) Годните доказателства за условията за реадмисия на граждани на трета страна и на лица без гражданство, постановени в член 3, параграф 1 и член 5, парагра ф 1, се предоставят по-специално чрез средствата за доказване, изброени в при ложение 4 към настоящото споразумение; фалшиви или подправени документи не могат да служат за такова доказателство. При представяне на такива годни д оказателства, държавите-членки и Черна гора считат гражданството за установ ено, освен ако те не докажат противното.

(3) Незаконният характер на влизането, престоя и пребиваването се установява с п ътните документи на въпросното лице, в които липсва необходимата виза или

друго разрешение за престой на територията на държавата заявител. Декларация от страна на държавата заявител, че въпросното лице е без необходимите пътни документи, виза или разрешение за престой, също представлява годно доказателство за незаконно влизане, престой и пребиваване.

(4) Доказването на условията за реадмисия на бивши граждани на Социалистическа федеративна република Югославия, постановени в член 3, параграф 3, се предоставят по-специално със средствата за доказване, изброени в приложение 5а към настоящото споразумение; фалшиви или подправени документи не могат да служат за такова доказателство. Всяко такова средство за доказване се признава от Черна гора, без да е необходимо по-нататъшно разследване, при условие че постоянното местожителство на 27 април 1992 г. може да бъде потвърдено от черногорските власти към датата на представяне на заявлението за реадмисия.

(5) Годните доказателства за условията за реадмисия на бивши граждани на Социалистическа федеративна република Югославия, постановени в член 3, параграф 3, се предоставят по-специално със средствата за доказване, изброени в приложение 5б към настоящото споразумение; фалшиви или подправени документи не могат да служат за такова доказателство. Всяко такова годно доказателство се признава от Черна гора за валидно, освен ако не докаже противното.

(6) Ако не може да бъде представен нито един от документите, изброени в приложение 5а или приложение 5б, компетентните дипломатически и консулски представителства на Черна гора при поискване интервюират лицето, което подлежи на реадмисия, във възможно най-кратък срок или най-късно в рамките на 3 работни дни от датата на заявлението, с цел да установят неговото гражданство.

Член 10

Срокове

(1) Заявлението за реадмисия се подава до компетентния орган на запитаната държава в рамките най-много на една година от датата, на която компетентният орган на държавата заявител е научил, че гражданин на трета страна или лице без гражданство не отговаря или вече не отговаря на правните разпоредби за влизане, престой и пребиваване. При наличието на правни или фактически пречки за своевременно подаване на заявлението, по искане на държавата заявител срокът се удължава, но само до преодоляването на тези пречки.

(2) Отговорът на заявлението за реадмисия се изпраща в писмена форма в рамките на 12 календарни дни във всички случаи. Тези срокове започват да текат от датата, на която е получено заявлението за реадмисия. Ако в установения срок не е получен отговор, счита се, че трансферът е одобрен.

(3) При наличие на правни или фактически пречки за изпращане на отговор на заявлението в рамките на 12 календарни дни, този срок може, в отговор на добре мотивирано искане, да бъде удължен най-много с 6 календарни дни. Ако в рамките на удължения срок не се получи отговор, счита се, че трансферът е одобрен.

(4) Отказът за реадмисия се обосновава.

(5) След получаване на съгласието или, в зависимост от случая, след изтичане на с рока, посочен в параграф 2, трансферът на въпросното лице се извършва в рам ките на три месеца. По искане на държавата заявител, този срок може да бъде у дължен с времето, необходимо за преодоляване на правни или практически пр ечки.

Член 11

Начини на трансфер и превозни средства

(1) Преди да върнат дадено лице, компетентните органи на Черна гора и на въпрос ната държава-членка договарят предварително и в писмена форма датата на пр едаването на лицето, входния пункт, необходимостта от ескортиране и друга и нформация, свързана с трансфера.

(2) Превозът може да бъде по въздух, по море или по суша. Връщането по въздух не се ограничава само до използване на националните превозвачи на Черна гор а или на държавите-членки и може да се извършва с редовни и чартърни полет и. В случай на ескортиране, придружаващите служители могат да не бъдат сам о упълномощени служители на държавата заявител, при условие че са упълном ощени лица от Черна гора или от която и да е държава-членка.

Член 12

Реадмисия по погрешка

Държавата заявител приема обратно всяко лице, което е прието обратно от запитаната държава, ако в рамките на 3 месеца след предаването на въпросното лице бъде установ ено, че не са спазени изискванията, постановени в членове 2—5 на това споразумение.

В такъв случай процедурните разпоредби на това споразумение се прилагат *mutatis mutandis* и се предоставя цялата налична информация, която се отнася за действителнат а самоличност и за гражданството на лицето, което се приема обратно.

Раздел IV. Дейности по транзитното преминаване

Член 13

Принципи

(1) Държавите-членки и Черна гора ограничават транзита на граждани на трета ст рана или на лица без гражданство само в случай, когато тези лица не могат да бъдат върнати директно на държавата, която е крайна цел на пътуването.

(2) Черна гора разрешава транзитното преминаване на граждани на трета страна и на лица без гражданство, ако дадена държава-членка поиска това, а държавата-членка разрешава транзитното преминаване на граждани на трета страна и на л ица без гражданство, ако Черна гора поиска това, при условие че е осигурено п ътуването през други възможни държави на транзитно преминаване и реадмис

ията от страна на държавата, която е крайна цел на пътуването.

(3) Черна гора и дадена държава-членка могат да откажат транзитно преминаване

а) ако гражданинът на трета страна или лицето без гражданство рискуват да бъдат подложени на изтезания или на нечовешко или унизително отноше ние или наказание, на изпълнение на смъртна присъда или на преследван е поради раса, религия, националност, членство в определена социална гр упа или политически убеждения в държавата, която е крайна цел на пътув ането или в друга държава на транзитното преминаване; или

б) ако гражданинът на трета страна или лицето без гражданство са обект на наказателно преследване в запитаната държава или в друга държава на тр анзитното преминаване; или

в) по съображения, свързани с общественото здраве, вътрешната сигурност, обществения ред и други национални интереси на запитаната държава.

(4) Черна гора и дадена държава-членка могат да анулират издаденото разрешени е, ако обстоятелствата, посочени в параграф 3, възникнат или се появят впосле дствие, като по този начин пречат на транзитното преминаване, или ако пътува нето през възможни държави на транзит или реадмисията от страна на държава та, която е крайна цел на пътуването, не са гарантирани. В такъв случай държа вата заявител приема обратно гражданина на трета страна или лицето без граж данство, както се налага и без забавяне.

Член 14

Процедура на транзитното преминаване

(1) Заявлението за транзитно преминаване се подава до компетентния орган на зап итаната държава в писмена форма и включва следната информация:

а) вид на транзитното преминаване (по въздух, по море или по суша), други възможни държави на транзит и държавата, която е крайна цел на пътува нето;

б) лични данни на въпросното лице (например име, фамилия, моминско им е, други имена, използвани от лицето/имена, под които лицето е известн о, псевдоними, дата на раждане, пол и при възможност – място на ражда не, гражданство, език, вид и номер на пътните документи);

в) предполагаем пункт на влизане, час на преминаване и евентуална нужда о т ескорт;

г) декларация, че от гледна точка на държавата заявител условията, посочен и в член 13, параграф 2, са изпълнени и че няма известни причини за отка з съгласно член 13, параграф 3.

В приложение 7 към това Споразумение е даден формуляр на заявление за тран зитно преминаване.

(2) В рамките на 5 календарни дни и в писмена форма запитаната държава уведом ява държавата заявител за приемането, като потвърждава входния пункт и пред полагаемия час на приемането или я уведомява за отказа за реадмисия и за при чините за този отказ.

(3) Ако транзитното преминаване се осъществява със самолет, лицето, което подл ежи на реадмисия, и евентуалните придружители се освобождават от необходи мостта да получат летищна транзитна виза.

(4) При условие че са проведени взаимни консултации, компетентните органи на з апитаната държава оказват съдействие при транзитното преминаване, и по-спе циално по отношение на наблюдението на въпросното лице и предоставянето на подходящи условия за тази цел.

Раздел V. Разходи

Член 15

Разходи за транспорт и транзитно преминаване

Без да се засяга правото на компетентните органи да възстановят разходите по реадмис ията от лицето, което подлежи на реадмисия, или от трети страни, всички транспортни разходи, направени във връзка с реадмисията, както и разходите за транзитното преми наване по силата на това споразумение до границата на държавата, която е крайна цел на пътуването, се поемат от държавата заявител.

Раздел VI. Защита на данните и клауза за незасягане

Член 16

Защита на данните

Личните данни могат да се съобщават, само ако това е необходимо за изпълнението на това споразумение, от компетентните органи на Черна гора или на държава-членка, в з ависимост от случая. Обработването и манипулацията с личните данни във всеки конкр етен случай е предмет на вътрешното законодателство на Черна гора, а в случаите, ког ато контрольорът е компетентен орган на държава-членка – на разпоредбите на Директ ива 95/46/ЕО[7] и на националното законодателство на тази държава-членка, прието в съ ответствие с тази директива. Освен това, следва да се спазват следните принципи:

а) обработването на личните данни е безпристрастно и законосъобразно;

б) личните данни се събират за конкретната, изрично посочена законна цел по пр илагането на това споразумение; те не се обработват допълнително от предава щия орган или от приемащия орган по начин, който е несъвместим с тази цел;

[7] Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. относно защ итата на лицата във връзка с обработването на личните им данни и свободното движение на тези данни (ОВ L 281 от 23.11.1995 г., стр. 31).

в) личните данни трябва да бъдат адекватни, съответстващи и не прекалени по от ношение на целта, за която се събират и/или обработват допълнително; по-спе циално, предадените лични данни могат да се отнасят единствено за следното:

– данни за лицето, което трябва да бъде прехвърлено (например име, фамили я, други предишни имена, други имена, използвани от лицето/имена, под ко ито лицето е известно, псевдоними, пол, гражданско състояние, дата и мяст о на раждане, сегашно гражданство и предишно гражданство);

– паспорт, лична карта или шофьорска книжка (номер, срок на валидност, дат а на издаване, издаващ орган, място на издаване);

– престой и маршрути;

– друга информация, необходима за идентифициране на лицето, което подлеж и на реадмисия, или за проучване на изискванията за реадмисия съгласно то ва споразумение.

г) личните данни трябва да бъдат точни и при необходимост да се актуализират.

д) личните данни се съхраняват във формат, който дава възможност за идентифи циране на субекта на данните, за срок, който не превишава времето, необходи мо за изпълнение на целта, за която са събирани или обработени.

е) както предаващият орган, така и приемащият орган предприемат всички разум ни мерки, за да предпазят личните данни по подходящ начин от корекция, зали чаване или блокиране в случаите, когато обработването им не съответства на р азпоредбите на този член, и по-специално във връзка с това, че данните не са п одходящи, приложими и точни или че са прекомерни по отношение на целта н а обработването. Това включва изпращане на уведомление до другата договаря ща страна във връзка с каквато и да е корекция, заличаване или блокиране.

ж) при поискване приемащият орган уведомява предаващия орган за използванет о на предадените данни и за получените при това резултати.

з) личните данни могат да се предават само на компетентните органи. Предаване то им на други органи става само с предварителното съгласие на предаващия о рган.

и) предаващият и приемащият орган са длъжни да протоколират в писмена форм а трансфера на изходящите и получаването на входящите лични данни.

Член 17

Клауза за незасягане

(1) Разпоредбите на това споразумение не засягат правата и задълженията на Общ ността, държавите-членки и Черна гора, произтичащи от международното прав о и по-специално от

– Конвенцията от 28 юли 1951 г. за статута на бежанците и Протокола от 31 я

нуари 1967 г. за статута на бежанците, който изменя конвенцията;

– международните конвенции, определящи държавата, отговорна за разглежд ане на молби за убежище;

– Европейската конвенция от 4 ноември 1950 г. за защита на човешките права и основни свободи;

– Конвенцията от 10 декември 1984 г. срещу изтезанията и други форми на же стоко, нечовешко или унизително отношение или наказание;

– международните конвенции за екстрадиция и транзитно преминаване;

– многостранните международни конвенции и споразумения за реадмисия на чужди граждани.

(2) Нищо в това споразумение не възпрепятства връщането на дадено лице по сил ата на други официални и неофициални договорености.

Раздел VII. Приложение и изпълнение

Член 18

Съвместен комитет за реадмисия

(1) Договарящите се страни си съдействат във връзка с приложението и тълкуване то на това споразумение. За тази цел те създават Съвместен комитет за реадми сия (наричан по-нататък „Комитетът“), който има следната задача:

а) да наблюдава изпълнението на това споразумение;

б) да взема решения за прилагане на мерки, необходими за еднаквото изпъл нение на това споразумение;

в) да обменя редовно информация за протоколите за изпълнение, съставени от отделните държави-членки и от Черна гора в съответствие с член 19;

г) да внася препоръки за изменения на това споразумение и на приложеният а към него.

(2) Решенията на комитета са задължителни за договарящите се страни.

(3) Комитетът се състои от представители на Общността и на Черна гора; Общнос тта се представлява от Комисията.

(4) Комитетът заседава при необходимост по искане на една от договарящите стра ни.

(5) Комитетът приема свои процедурни правила.

Член 19

Протоколи за изпълнение

(1) По искане на държава-членка или на Черна гора, Черна гора и държавата-член ка съставят протокол за изпълнение, който съдържа правила за:

а) назначаването на компетентните органи, граничните пропускателни пунк тове и размяна на пунктове за връзка;

б) условията за реадмисия с ескорт, включително транзитното преминаване на граждани на трета страна и лица без гражданство с ескорт;

в) средства и документи в допълнение към тези, изброени в приложения 1—5 към това споразумение.

(2) Протоколите за изпълнение, посочени в параграф 1, влизат в сила след изпращането на уведомление до комитета за реадмисия по член 18.

(3) Черна гора приема да прилага всички разпоредби на протокола за изпълнение, съставен с една държава-членка, по отношение на която и да е друга държава-ч ленка, ако последната поиска това, при условията на практическа осъществимо ст на изпълнението му.

Член 20

Връзка с двустранни споразумения или договорености

на държавите-членки за реадмисия

Разпоредбите на това споразумение имат предимство пред разпоредбите на каквото и д а е двустранно споразумение или договореност относно реадмисията на незаконно пре биваващи лица, които са или биха могли да бъдат сключени съгласно член 19 между от делни държави-членки и Черна гора, доколкото разпоредбите на тези споразумения ил и договорености са несъвместими с тези на настоящото споразумение.

Раздел VIII. Окончателни разпоредби

Член 21

Териториално приложение

(1) При спазване на условието в параграф 2, това споразумение се прилага за тери торията, за която се прилага Договорът за създаване на Европейската общност, и за територията на Черна гора.

(2) Настоящото споразумение не се прилага за територията на Кралство Дания.

Член 22

Влизане в сила, срок и прекратяване

(1) Настоящото споразумение се ратифицира или одобрява от Договарящите стра ни в съответствие с техните процедури.

(2) Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден от втория месец след дат ата, на която Договарящите страни се уведомяват една друга относно приключ ването на процедурите, посочени в първия параграф.

(3) Настоящото споразумение се сключва за неопределен период.

(4) Всяка договаряща страна може, след като уведоми официално другата договар яща страна и след предварителни консултации с комитета, посочен в член 18, д а преустанови изцяло или отчасти изпълнението на настоящото споразумение по отношение на граждани на трета страна и лица без гражданство по причин и, свързани със сигурността, обществения ред, защитата на националната сигу рност или защитата на общественото здраве. Временното преустановяване на д ействието на споразумението влиза в сила на втория ден след деня на такова ув едомление.

(5) Всяка договаряща страна може да прекрати настоящото споразумение с писме но уведомление до другата договаряща страна. Настоящото споразумение прес тава да бъде в сила шест месеца след датата на такова уведомление.

Член 23

Приложения

Приложения 1 до 7 съставляват неразделна част от настоящото споразумение.

Съставено на ..... ден от месе ц..... година в екземпляри на официалните езици на страните, като всички текстове са еднакво автентични.

За Европейската общност	За Република Черна гора
(.)	(.)

Приложение 1

списък с документи

чието представяне се счита за доказателство за гражданство

(член 2, параграф 1, член 4, параграф 1 и член 8, параграф 1)

Ако запитаната държава е една от държавите-членки:

– паспорти от всякакъв вид (национални паспорти, дипломатически паспорти, служеб ни паспорти, групови паспорти и заместители на паспорти, включително детски пас порти);

– лични карти от всякакъв вид (включително непостоянни или временни лични карт и);

– трудова книжка и военна книжка;

– моряшка книжка и лодкарска книжка.

Ако запитаната държава е Черна гора:

– пътни документи (национални паспорти и групови паспорти), издадени от Министе рство на вътрешните работи на Република Черна гора след 15 юни 1997 г. („сини пас порти“) и пътни документи (дипломатически паспорти и служебни паспорти), издад ени от Министерството на външните работи на Република Черна гора, както и пътни документи, които се издават съгласно Закона за пътните документи;

– лични карти, издадени от Министерството на вътрешните работи на Република Черн а гора след 1 май 1994 г., както и лични карти, които ще бъдат издадени съгласно но вия Закон за личните карти.

– трудова книжка и военна книжка на армията на Черна гора;

– моряшка книжка и лодкарска книжка.

Приложение 2

Списък с документи

чието представяне се счита за

годно доказателство за гражданство

(член 2, параграф 1, член 4, параграф 1 и член 8, параграф 2)

Ако запитаната държава е една от държавите-членки или Черна гора:

– фотокопия на който и да е от документите, изброени в приложение 1 към това спора зумение;

– шофьорски книжки или фотокопия от тях;

– удостоверения за раждане или фотокопия от тях;

– всякакъв друг документ, издаден от властите на запитаната страна, който би помогн ал за установяване на гражданството на въпросното лице;

– удостоверение за гражданство и други официални документи, в които гражданствот о е споменато или е посочено ясно.

Ако запитаната държава е Черна гора:

- паспорти, издадени от Министерство на вътрешните работи на Република Черна гора преди 15 юни 1997 г. („червени паспорти“) и фотокопия от тях;

– - лични карти, издадени от Министерство на вътрешните работи на Република Черна гора преди 1 май 1994 г. и фотокопия от тях.

Приложение 3

Общ списък с документи

които се считат за доказателство за условията за

реадмисия на граждани на трета страна и лица без гражданство

(член 3, параграф 1, член 5, параграф 1 и член 9, параграф 1)

– печати на влизане/излизане или подобна заверка в пътния документ на въпросното л ице или друго доказателство за влизане/излизане (например снимка);

– поименни билети и/или списъци на пътниците, пътуващи със самолет, влак, автобус или кораб, които доказват присъствието и маршрута на въпросното лице на територ ията на запитаната държава;

– официални показания, направени по-специално от гранични служители и други свид етели, които удостоверяват, че въпросното лице е пресякло границата;

– официални показания на въпросното лице, направени при съдебни или администрат ивни процедури, които доказват присъствието или маршрута на въпросното лице на територията на запитаната държава.

Приложение 4

Общ списък с документи

които се считат за годно доказателство за условията

за реадмисия на граждани на трета страна и лица без гражданство

(член 3, параграф 1, член 5, параграф 1 и член 9, параграф 2)

- описание, издадено от съответните власти на държавата заявител, на мястото и обст оятелствата, при които въпросното лице е заловено, след като е влязло на територия та на тази държава;

- информация във връзка със самоличността и/или престоя на лицето, която е предост авена от международна организация (например UNHCR);

- описание/потвърждение на информацията, направено от членове на семейството, др уги пътници и т.н.;

- поименни документи, удостоверения и сметки от всякакъв вид (например сметка за хотел, картончета за посещение при лекар/зъболекар, пропуски за обществени/частн и учреждения, договори за наем на лек автомобил, разписки от кредитни карти и д р.), които сочат ясно, че въпросното лице е пребивавало на територията на запитана та държава;

- информация, която сочи, че въпросното лице е ползвало услугите на куриерска или пътническа агенция;

Приложение 5

Списък на документи, които се считат за доказателство или за годно доказателств о за условията за реадмисия на бивши граждани на Социалистическа феде ративна република Югославия
(член 3, параграф 3, член 9, параграф 4 и член 9, параграф 5)

Приложение 5а (Документи, които се считат за доказателство)

– удостоверения за раждане или фотокопия от тях, издадени от бившата Социалистич еска федеративна република Югославия;

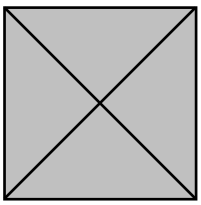
– официални документи или фотокопия от тях, издадени от Черна гора, от бившата Ф едеративна република Югославия, от бившия държавен съюз Сърбия и Черна гора и ли от бившата Социалистическа федеративна република Югославия, в които е посоч ено мястото на раждане и/или постоянното местожителство съгласно член 3, парагр аф 3.

Приложение 5б (Документи, които се считат за годно доказателство)

– Други документи или удостоверения, или фотокопия от тях, които указват мястото н а раждане и/или постоянното местожителство на територията на Черна гора;

– Официални показания на въпросното лице, направени при съдебни или администрат ивни процедури.

Приложение 6



[Символ на Република Черна гора]

.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....
.....

.....
..

(Място и дата)

(Наименование на органа за явител)

Препратка: .....

До

.....
..

.....
..

.....
.

(Наименование на запитания орган)

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА РЕАДМИСИЯ

в съответствие с член 7 от Споразумението от ..... между

Европейската общност и Черна гора

относно реадмисията на незаконно пребиваващи лица

A. Лични данни

Снимка

1. Пълно име (да се подчертае фамилията):

.....

2. Моминско име:

.....

3. Дата и място на раждане:

.....

4. Пол и физически данни (ръст, цвят на очите, отличителни белези и т.н.):

.....

5. Известен/известна също и като (предишни имена, други имена, използвани от лицето/имена, под които лицето е и звестно или псевдоними):

.....

6. Националност и език:

.....

7. Гражданско състояние: семеен (семейна) несемеен (несемейна) разведен (разведена) вдовец (вдовица)

Ако е семеен (семейна) : име на съпругата (съпруга)
.....

Имена и възраст на децата (ако има такива).....

.....

.....

8. Последен адрес в държавата заявител:

.....

В. Лични данни на съпругата/съпруга (ако е уместно)

1. Пълно име (да се подчертае фамилията):
.....

2. Моминско име:.....

3. Дата и място на раждане:.....

4. Пол и физически данни (ръст, цвят на очите, отличителни белези и т.н.):

.....

5. Известен/известна също и като (предишни имена, други имена, използвани от лицето/имена, под които лицето е и звестно или псевдоними):

.....

6. Националност и език:

.....

В. Лични данни на децата (ако е уместно)

1. Пълно име (да се подчертае фамилията):
.....

2. Дата и място на раждане:.....

3. Пол и физически данни (ръст, цвят на очите, отличителни белези и т.н.):

.....

4. Националност и език:

.....

Г. Особени обстоятелства, свързани с лицето, което се връща обратно

1.Здравословно състояние

(например евентуални указания относно необходимостта от специални медицински грижи; наименованието на латин ски език на евентуално заразно заболяване):

.....

2. Данни за това, че представлява особено опасно лице

(например подозрения за извършване на сериозно престъпление; агресивно поведение):

.....

Д. Приложени доказателства

1..... .....

(паспорт №) (дата и място на издаване)

....

(издаден от) (валиден до)

2..... .....

(лична карта №) (дата и място на издаване)

....

(издаден от) (валиден до)

3..... .....

(шофьорска книжка №) (дата и място на издаване)

....

(издадена от) (валидна до)

4..... .....

(друг официален документ №) (дата и място на издаване)

....

(издаден от) (валиден до)

Е. Забележки

.....

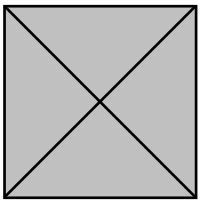
.....

.....

.....

(Подпис) (Печат)

Приложение 7



[Символ на Черна гора]

.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....
.....

(Място и дата)

.....
..

(Наименова
ние на орга
на заявител)

Препратка

.....

До

.....
..

.....
.

.....
.

(Наименование на запитания орган)

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ТРАНЗИТНО ПРЕМИНАВАНЕ

в съответствие с член 14 от Споразумението от ..... между

Европейската общност и Черна гора

относно реадмисията на незаконно пребиваващи лица

А. Лични данни

1. Пълно име (да се подчертае фамилията):

   .....

2. Моминско име:

   .....

3. Дата и място на раждане:

   .....

Снимка

4. Пол и физически данни (ръст, цвят на очите, отличителни белези и т.н.):

.....

6. Известен/известна също и като (предишни имена, други имена, използвани от лицет о/имена, под които лицето е известно или псевдоними):

.....

7. Националност и език:

.....

8. Вид и номер на пътните документи:

.....

Б. Транзитно преминаване

1.Вид на транзита

- ❑ по въздух
- ❑ по море
- ❑ по суша

2. Държава, която е крайна цел на пътуването

.....

3. Предполагаеми други държави на транзитно преминаване

.....

4. Предлаган граничен контролно-пропускателен пункт, дата и час на транзитното пре минаване и евентуален ескорт

.....

.....

.....

5. Приемането е гарантирано във всяка друга държава на транзита и в държавата, която е крайна цел на пътуването
(член 13, параграф 2)

- ❑ да ❑ не

6. Наличие на каквато и да е причина за отказ на транзитното преминаване
(член 13, параграф 3)

- ❑ да ❑ не

В. Забележки

.....
...

.....
...

.....
....

.....

.....

(Подпис) (Печат)

Съвместна декларация във връзка с член 2, параграф 4 и член 4, параграф 4

До откриването на дипломатически консулски представителства на Република Черна го ра на територията на държавите-членки на ЕС, пътните документи от член 2, параграф 4, се издават от дипломатическата мисия или консулското представителство на Републ ика Сърбия в съответствие с член 6 от Меморандума за разбирателство между Републи ка Черна гора и Република Сърбия, или от дипломатическите мисии или консулските п редставителства на други държави, упълномощени да представляват Черна гора.

В случай че запитаната държава няма дипломатическа мисия или консулско представит елство в Република Черна гора, пътният документ, който следва да се издаде съгласно член 4, параграф 4, се издава от дипломатическата мисия или консулското представите лство на държавата-членка, която представлява запитаната държава. Пътният документ се издава от името на държавата-членка, която е запитана държава, при условието на п редварително разрешение от нея.

Съвместна декларация във връзка с член 3 и член 5

Страните ще полагат усилия да върнат всеки гражданин на трета страна, който не отго варя или вече не отговаря на действащите правни изисквания за влизане, престой или п ребиваване на техните територии, обратно в неговата страна на произход.

Съвместна декларация във връзка с член 3, параграф 1

Страните приемат, че дадено лице „*влиза пряко*“ от територията на Черна гора по смис ъла на тези разпоредби, ако това лице е пристигнало по въздух, по суша или по море н а територията на държавите-членки, без междувременно да е влязло в трета страна. Пр естоят в транзитната зона на летище на трета страна не се счита за влизане.

Съвместна декларация за Дания

Договарящите страни отбелязват, че настоящото споразумение не се отнася за територ ията на Кралство Дания или за гражданите на Кралство Дания. При тези обстоятелства е уместно Черна гора и Дания да сключат споразумение за реадмисия на лица при същи те условия, както това споразумение.

Съвместна декларация за Исландия и Норвегия

Договарящите страни отбелязват тесните отношения между Европейската общност и И сландия и Норвегия, и по-специално по силата на Споразумението от 18 май 1999 г. от носно асоциирането на тези страни при изпълнението, прилагането и развитието на до стиженията на правото от Шенген. При тези обстоятелства е уместно Черна гора да скл ючи споразумение за реадмисия с Исландия и Норвегия при същите условия, както тов а споразумение.

Съвместна декларация за Швейцария

Договарящите страни отбелязват, че Европейският съюз, Европейската общност и Шве йцария са подписали споразумение за асоциирането на Швейцария при изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген. Уместно е, след кат

о това споразумение за асоцииране влезе в сила, Черна гора да сключи споразумение за реадмисия с Швейцария при същите условия, както това споразумение.